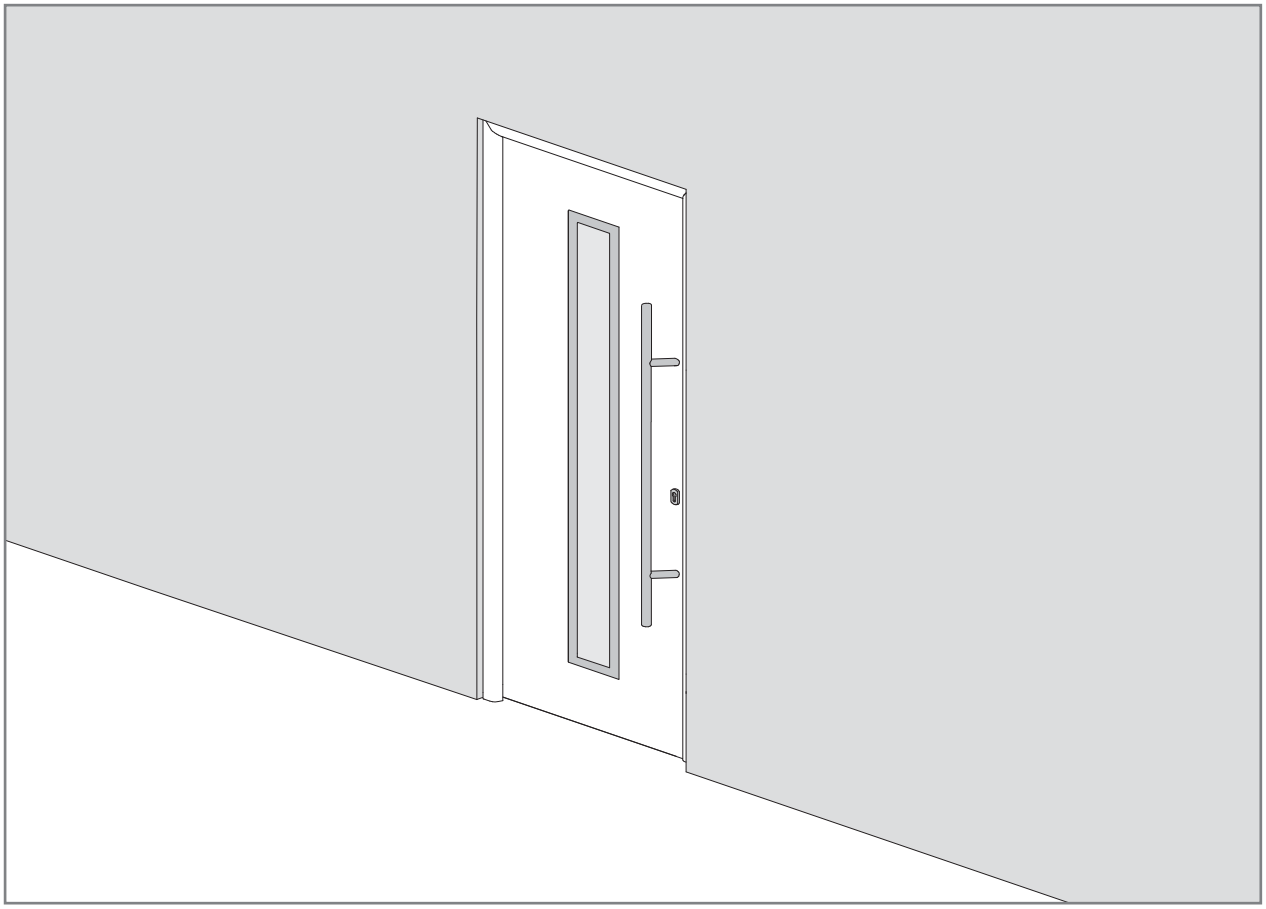
TUTI FÉMSZERKEZET



278948 / 10.2014

DE **Anleitung für Montage und Wartung**
Haustür

EN **Fitting and Maintenance Instructions**
Entrance door

FR **Instructions de montage et d'entretien**
Porte d'entrée

ES **Instrucciones de montaje y mantenimiento**
Puerta de entrada

RU **Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию**
входная дверь

+

NL NEDERLANDS	NO NORSK	ET EESTI
IT ITALIANO	SV SVENSKA	LV LATVIEŠU VALODA
PT PORTUGUÊS	FI SUOMI	HR HRVATSKI
PL POLSKI	DA DANSK	SR SRPSKI
HU MAGYAR	SK SLOVENSKO	EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ
CS ČESKY	TR TÜRKÇE	RO ROMÂNĂ
SL SLOVENSKY	LT LIETUVIŲ KALBA	BG БЪЛГАРСКИ

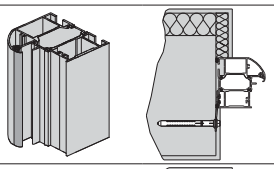
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET

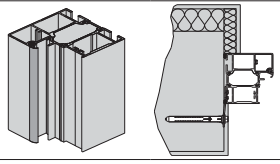
4 - 19

20

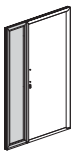
21



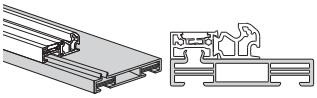
22 - 25



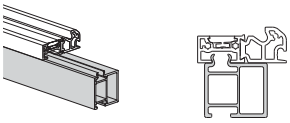
22 - 25



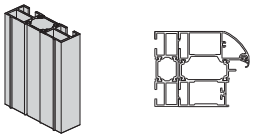
26 - 30



31



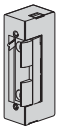
32



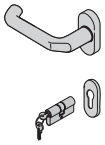
33 - 34

35

36

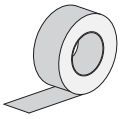


36



37

38



39

Unternehmererklärung 40

TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET

UWAGA

Nieodpowiednie środki do pielęgnacji

Agresywne i żrące środki lub materiały ścierne (np. kwasy lub stalowe szczotki) mogą uszkodzić powierzchnię drzwi lub przylegających elementów konstrukcyjnych.

- ▶ Do pielęgnacji drzwi zewnętrznych prosimy stosować wyłącznie środki dostępne w sprzedaży i miękkie ściereczki skórzane lub tekstylne.
- ▶ Należy zawsze stosować się do zaleceń producenta środków pielęgnacyjnych.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji uchwytów i aplikacji ze stali nierdzewnej

Dokonaliście Państwo zakupu wysokiej jakości produktu wykonanego ze stali nierdzewnej. Zaleca się regularne wykonywanie konserwacji powierzchni! Tylko w ten sposób można zapobiegać niepożądanym zjawiskom korozji, spowodowanym przez oddziaływanie środowiska i zanieczyszczenia związane z użytkowaniem. Dlatego RDZA NALOTOWA na powierzchni nie stanowi podstawy reklamacji! Do pielęgnacji i konserwacji stali nierdzewnej polecamy nasz środek dostępny w sprzedaży u naszych partnerów handlowych. Alternatywnie można skorzystać z innych dostępnych na rynku środków do pielęgnacji i konserwacji stali nierdzewnej. Nie należy stosować agresywnych i żrących środków lub materiałów ściernych, takich jak kwasy lub stalowe szczotki, które mogą uszkodzić powierzchnię stali nierdzewnej lub przylegających do niej elementów konstrukcyjnych. Dlatego prosimy zawsze stosować się do zaleceń producenta środków pielęgnacyjnych!

- ▶ Ruchome części okuć należy oliwić lub smarować raz w roku. Stosować tylko wazelinę lub olej bez dodatku kwasów.
- ▶ W określonych warunkach klimatycznych może dojść do powstawania skroplin na elemencie.

HU MAGYAR

Néhány szó ezen utasításhoz

Ez az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Az ábrás részt a szöveges rész végén találja.

Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást. Fontos információk vannak benne a termékről. Különösen figyeljen a biztonsági és figyelmeztető utasításokra.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!

Használt figyelmeztetések

VIGYÁZAT
Olyan veszély jelölése, ami **a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez** vezethet.

Az ajtó helyzetének meghatározása

Határozza meg az ajtó pozícióját a helyi rögzítési lehetőségek, a faltípus, és a tiplik számára szükséges perem- és tengelytávolságok függvényében. Az ajtót lehetőség szerint úgy pozícionálja, hogy az a fal szigetelésének síkjában legyen. Monolit vagy egyhéjú falazat esetén az ajtó az épület belső oldalától a lehető legtávolabb legyen. Az izotermikus görbének nem szabad a szerkezetből kilépnie ill. megszakadnia. Az ajtót úgy kell elhelyezni, hogy a falcsatlakozásnál a hőhidak elkerülhetők legyenek.

Csatlakozás a falazathoz

1. A tok és a falazat közti teret töltse ki szigetelőanyaggal (pl. üveg- vagy ásványgyapottal).
2. Nyomja a helyére a körzsinórt.
3. A belső fugát tömítse le párazáró tömítőanyaggal.
4. A külső fugát töltse ki páraáteresztő komprimált szalaggal.

Felületi kialakítás

Az ajtófelület lakkozva van. Ez a bevonat a következő tulajdonságokat nyújtja:

- korrózióvédelem
- színhűség
- védelem a környezeti hatásokkal szemben

A felület átfestése (A nem fóliás bevonatú felületek átfestése):

1. Csiszolja meg a felületet.
2. A megcsiszolt felületet alaposan tisztítsa meg.
3. Használjon közvetlenül 2-komponensű PUR-fedőlakkot, vagy 2K-EPOXY-tapadóhíd felhordása után, fesse át valamely, a kereskedelemben kapható műgyanta lakkal.

VIGYÁZAT

Nem engedélyezett ápolószerek

Az ajtó felülete vagy az azzal határos alkatrészek az agresszív, maró vagy dörzsölő hatású anyagok által, mint pl. savak vagy drótkefe megsérülhetnek.

- ▶ A bejárati ajtó ápolásához csak kereskedelemben kapható tisztítószert, és puha rongyot vagy kendőt használjon.
- ▶ Mindig vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának utasításait is.

- ▶ A mozgó vasalatrészeket évente egyszer olajozza vagy zsírozza meg. Csak savmentes OLAJAT vagy vazelint használjon.
- ▶ Meghatározott klimatikus feltételek teljesülése esetén az ajtóelemen páralecsapódás léphet fel.

CS CESKY

K tomuto návodu

Tento návod je rozdělen na textovou část a obrazovou část. Obrazovou část naleznete za textovou částí.

Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte ho. Jsou v něm uvedeny důležité informace o výrobku. Věnujte pozornost zejména všem bezpečnostním a výstražným pokynům.

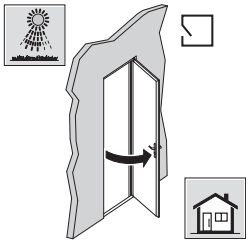
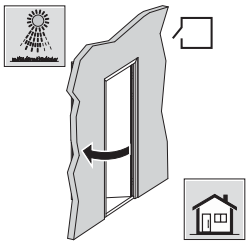
Tento návod pečlivě uložte!

Použité výstražné pokyny

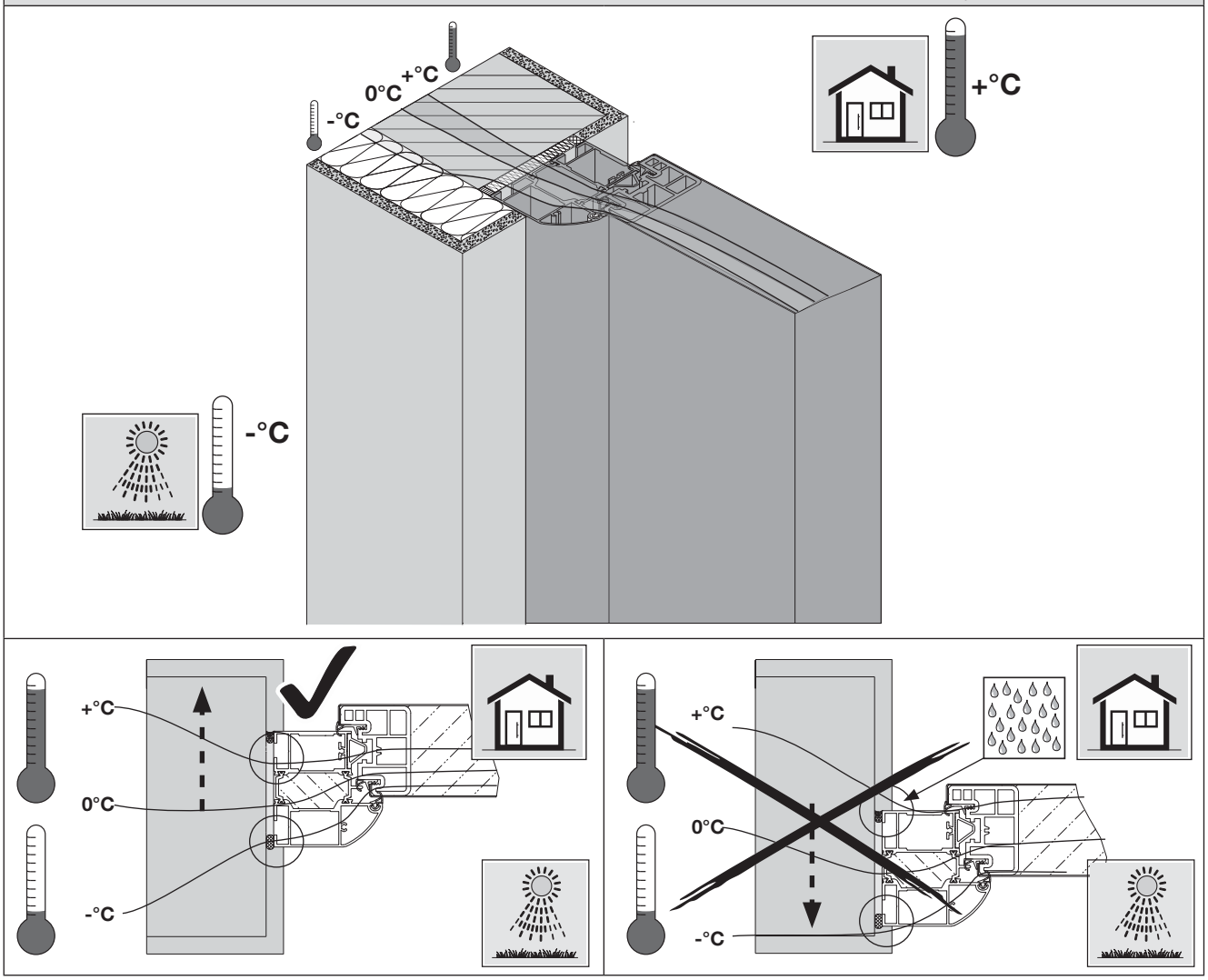
POZOR
Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození nebo zničení výrobku**.

TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET

	CE	EN 14351-1	EN 12400	EN 12219	EN ISO 140-3 EN ISO 717-1	EN 12208	EN 1627	EN 13049 EN 12217	EN 12210 EN 12207	EN ISO 12567-1 EN ISO 10077-1
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

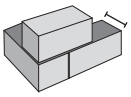
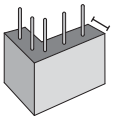
ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / OPGELET / ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO / UWAGA / VIGYÁZAT / POZOR / ВНИМАНИЕ / POZOR / NB! / OBS! / VAROITUS / BEMÆRK! / POZOR / DİKKAT / DĖMESIO! / TÄHELEPANU / UZMANĪBU! / PAŽNJA / PAŽNJA / ΠΡΟΣΟΧΗ / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ

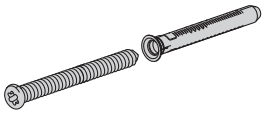
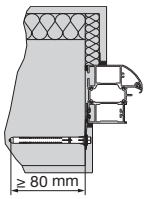
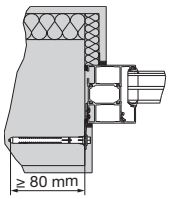
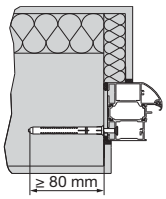
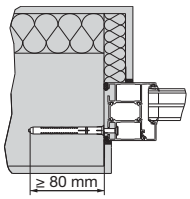


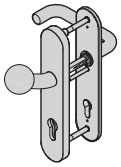
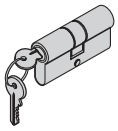
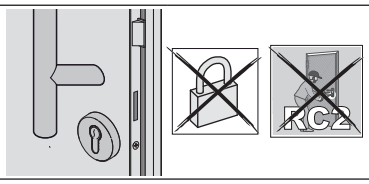
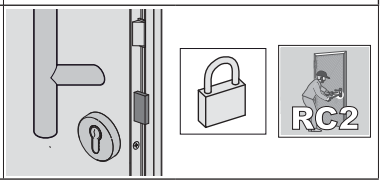
TUTI FÉMSZERKEZET

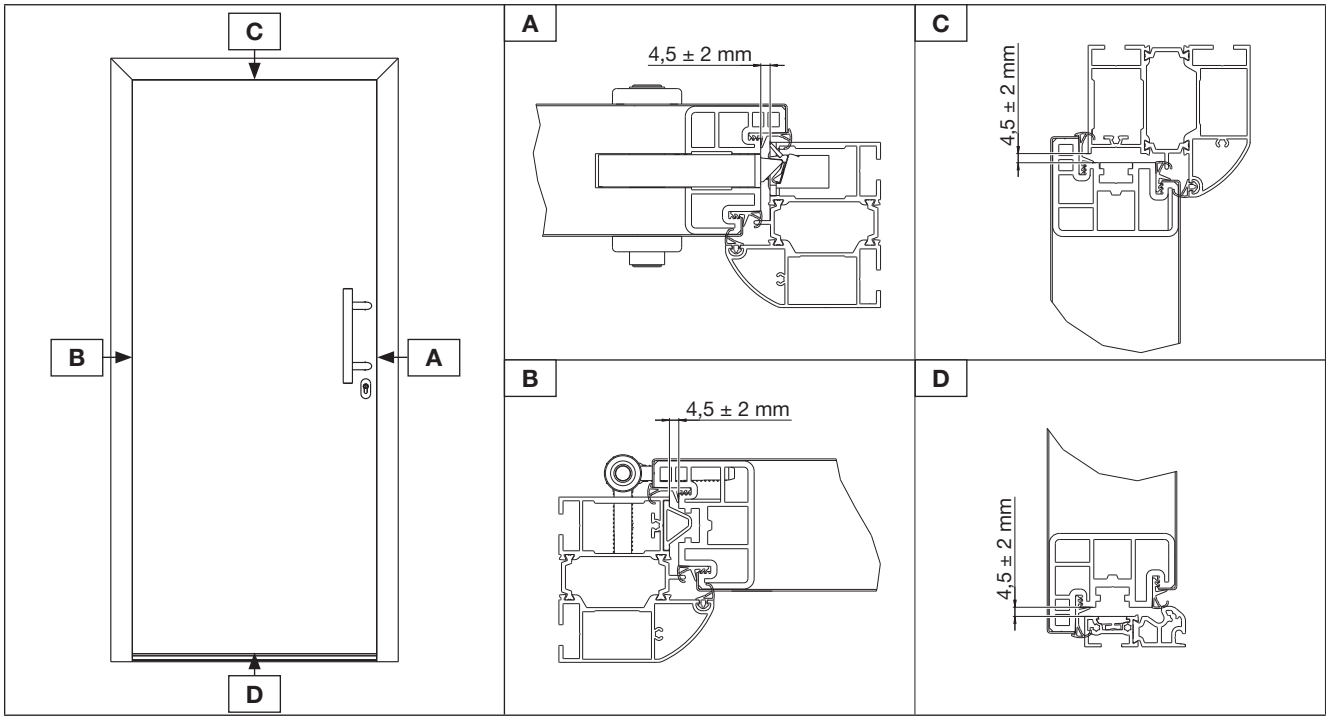
TUTI FÉMSZERKEZET

ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / OPGELET / ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO / UWAGA / VIGYÁZAT / POZOR / ВНИМАНИЕ / POZOR / NB! / OBS! / VAROITUS / BEMÆRK! / POZOR / DİKKAT / DĖMESIO! / TÄHELEPANU / UZMANĪBU! / PAŽNJA / PAŽNJA / ПРОСОХН / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ

 ≥ 115 mm DIN 1053-1	Druckfestigkeitsklasse der Steine Pressure resistance class of the stones Classe de résistance à la compression des pierres Clase de resistencia a la presión de las piedras Предел прочности при сжатии кирпичей Klasa wytrzymałósi na zgniatanie elementów mineralnych	≥ 12	Mörtelgruppe min. Mortal class minimum Groupe de mortier au min. Grupu de mortero min. Класс строительного раствора мин. Grupa zaprawy min.	II
 ≥ 100 mm DIN 1045	Festigkeitsklasse min. Strenghth class minimum Classe de compacité mm au min. Clase de resistenca min. Класс прочности мин. Klasa wytrzymałości min.	B 15		

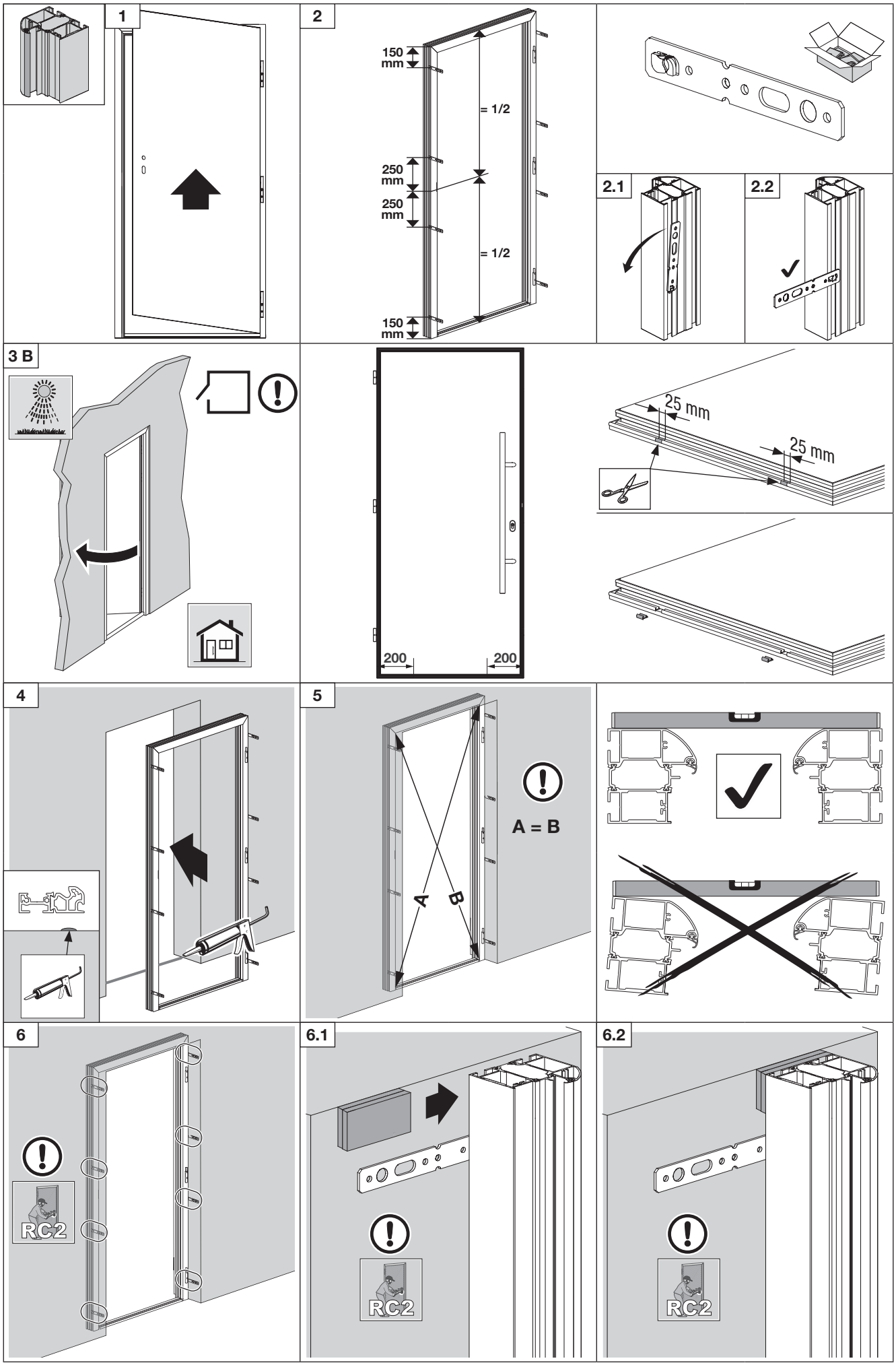
 ≥ ø 7 x 80 mm	ETA = European Technical Approval (www.eota.be) e. g. Fischer FUR 10 x 80 , MEA MFR 10 x 80	 ≥ 80 mm	 ≥ 80 mm	 ≥ 80 mm	 ≥ 80 mm

	DIN 18257:2003-03	ES1
	DIN 18252:2006-12	21-,31-,71-BZ
		



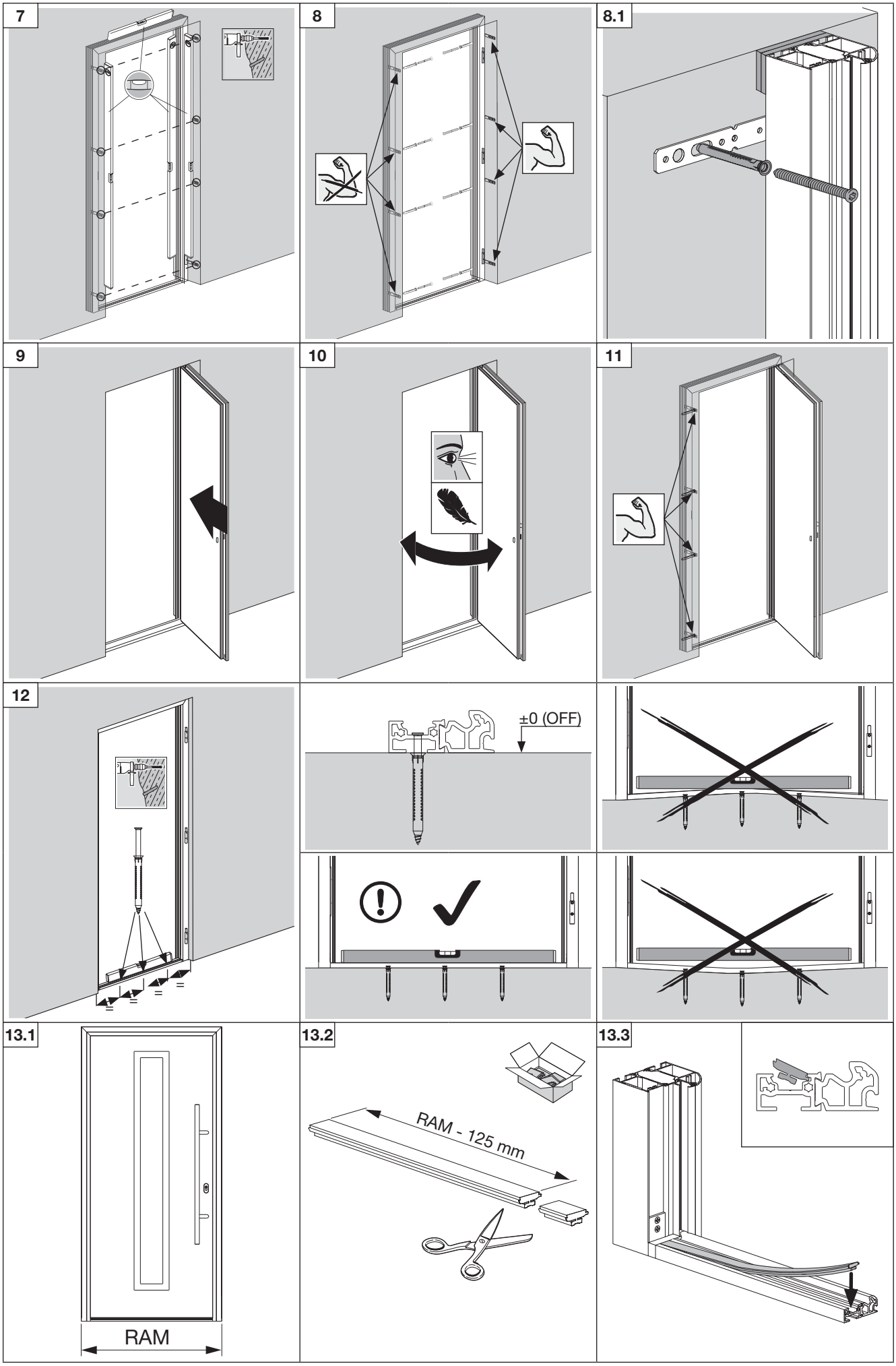
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



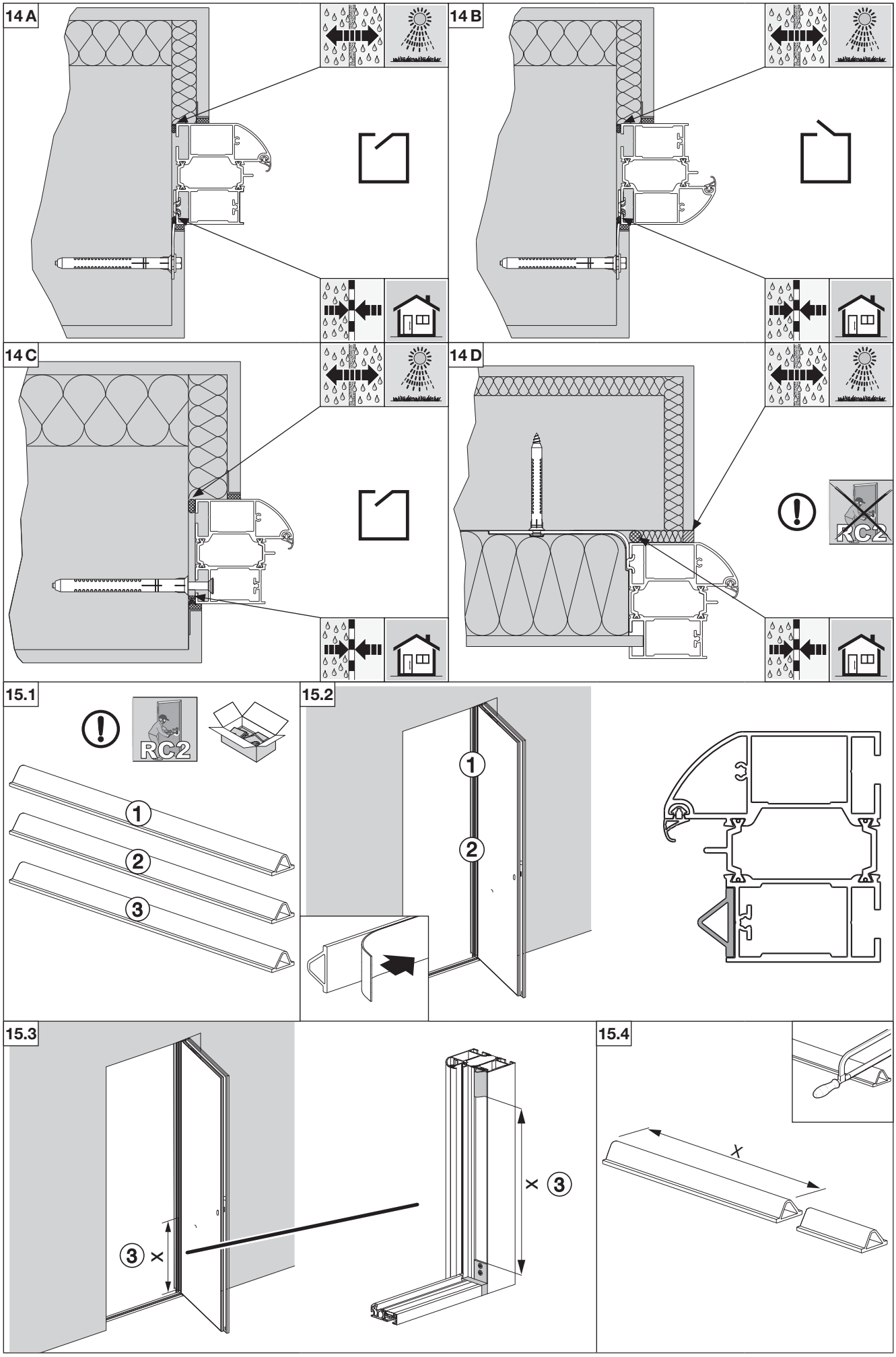
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



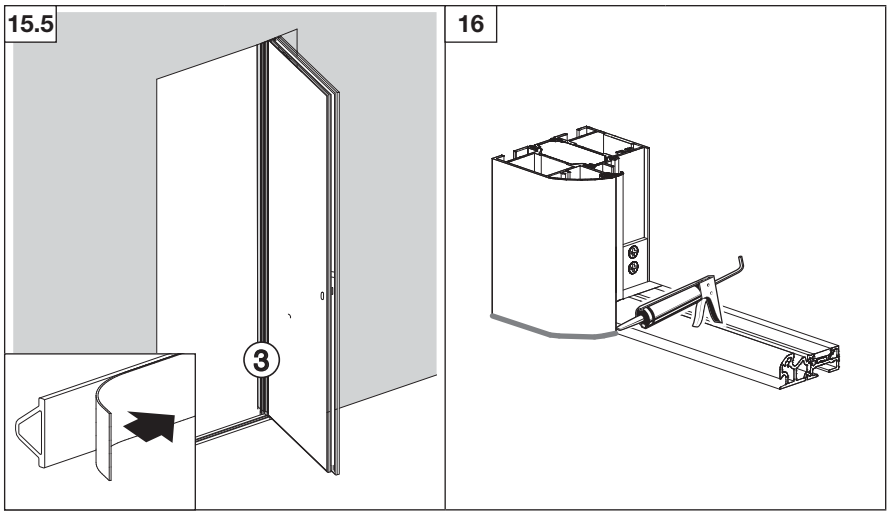
TUTI FÉMSZERKEZET

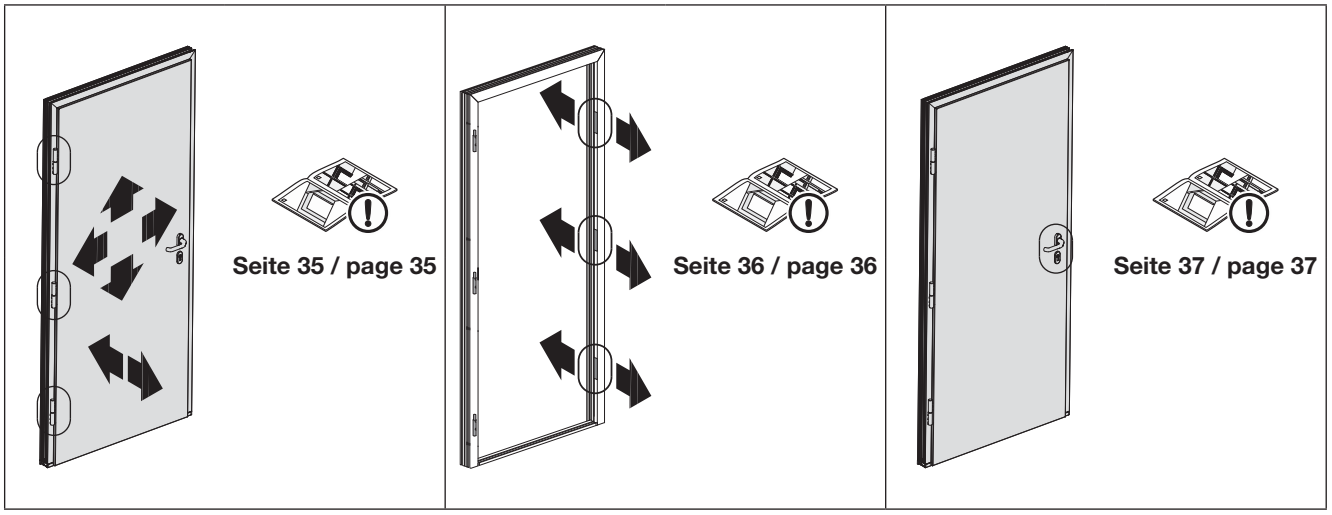
TUTI FÉMSZERKEZET



TUTI FÉMSZERKEZET

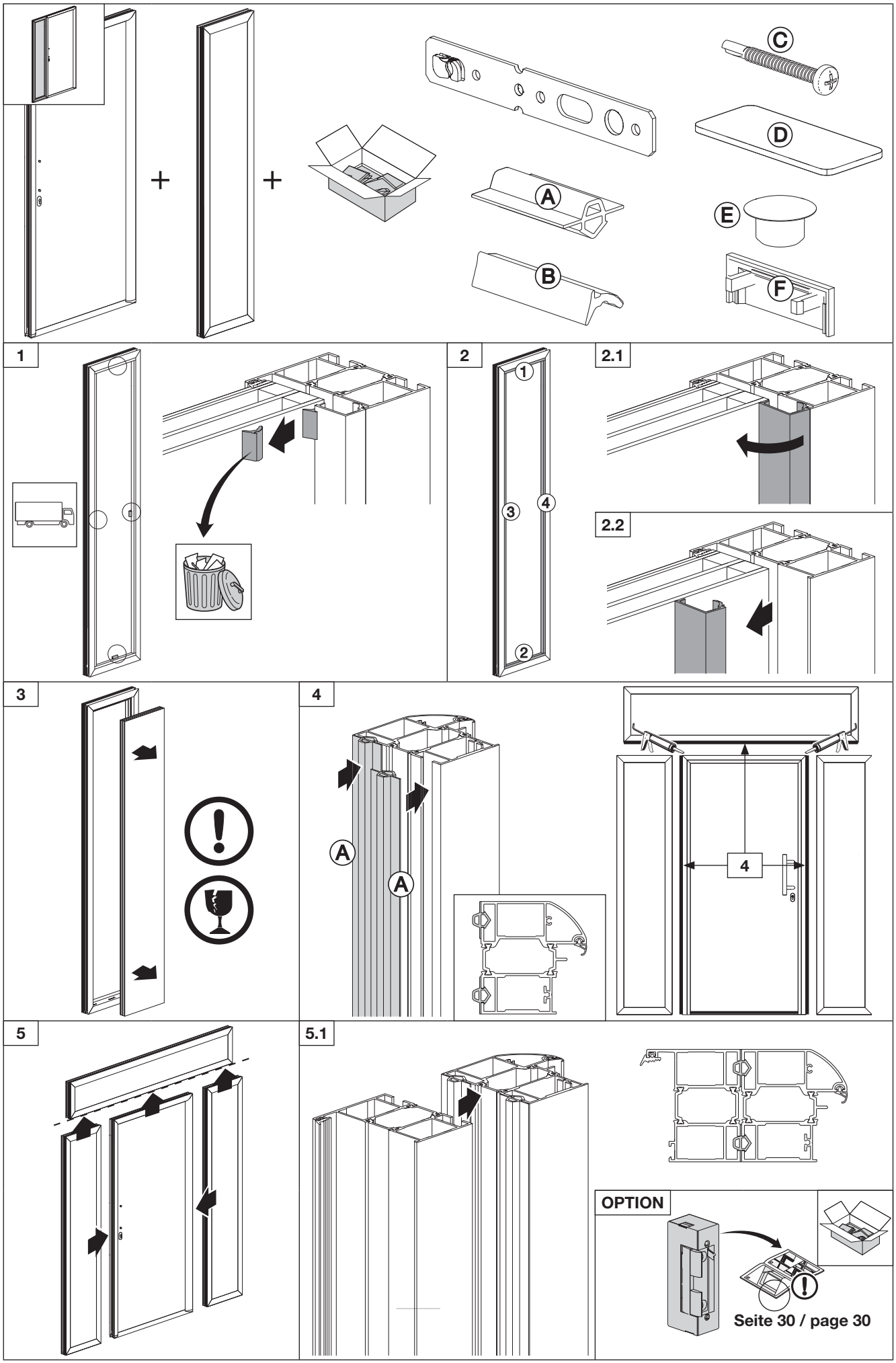
TUTI FÉMSZERKEZET





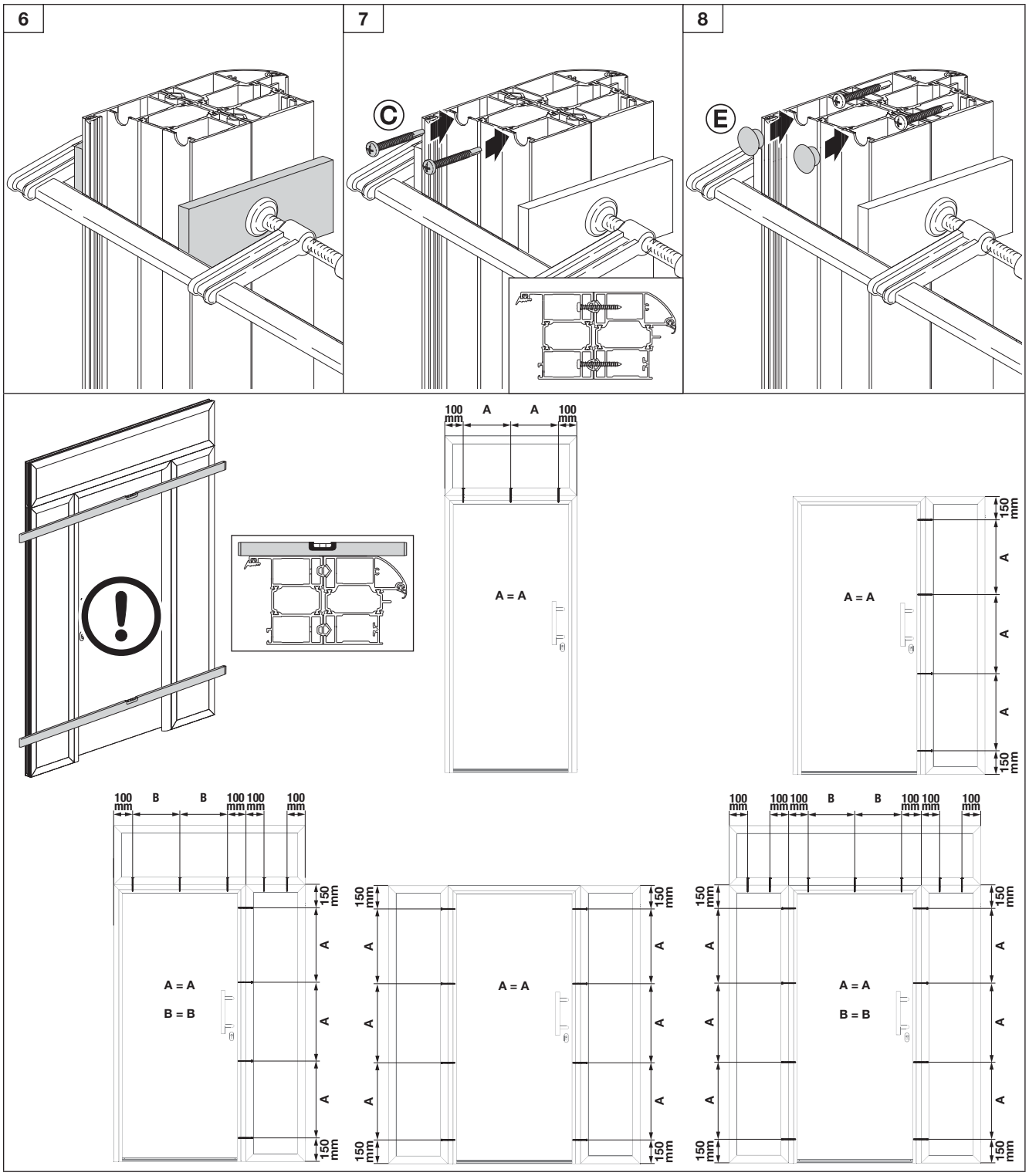
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



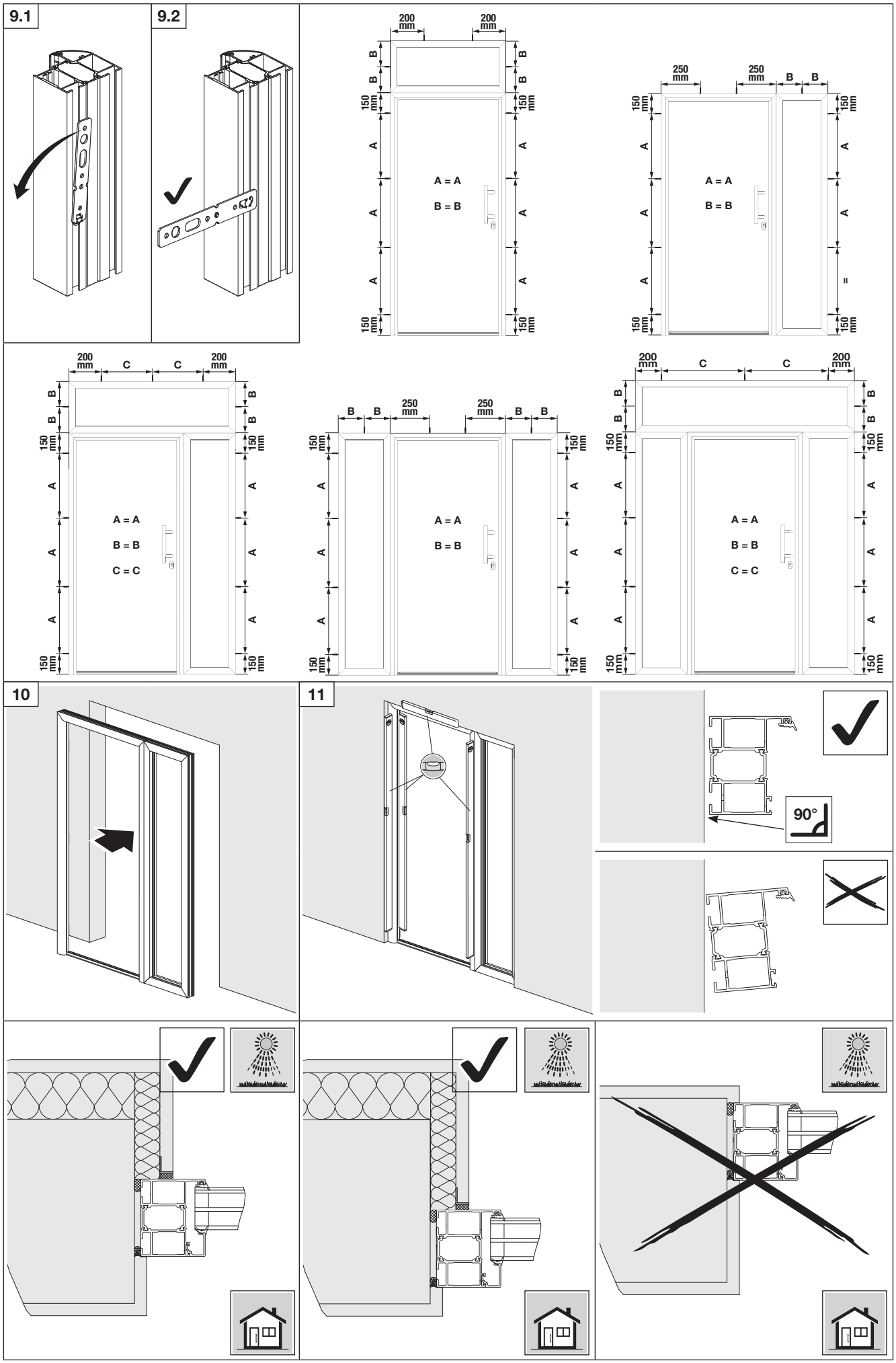
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



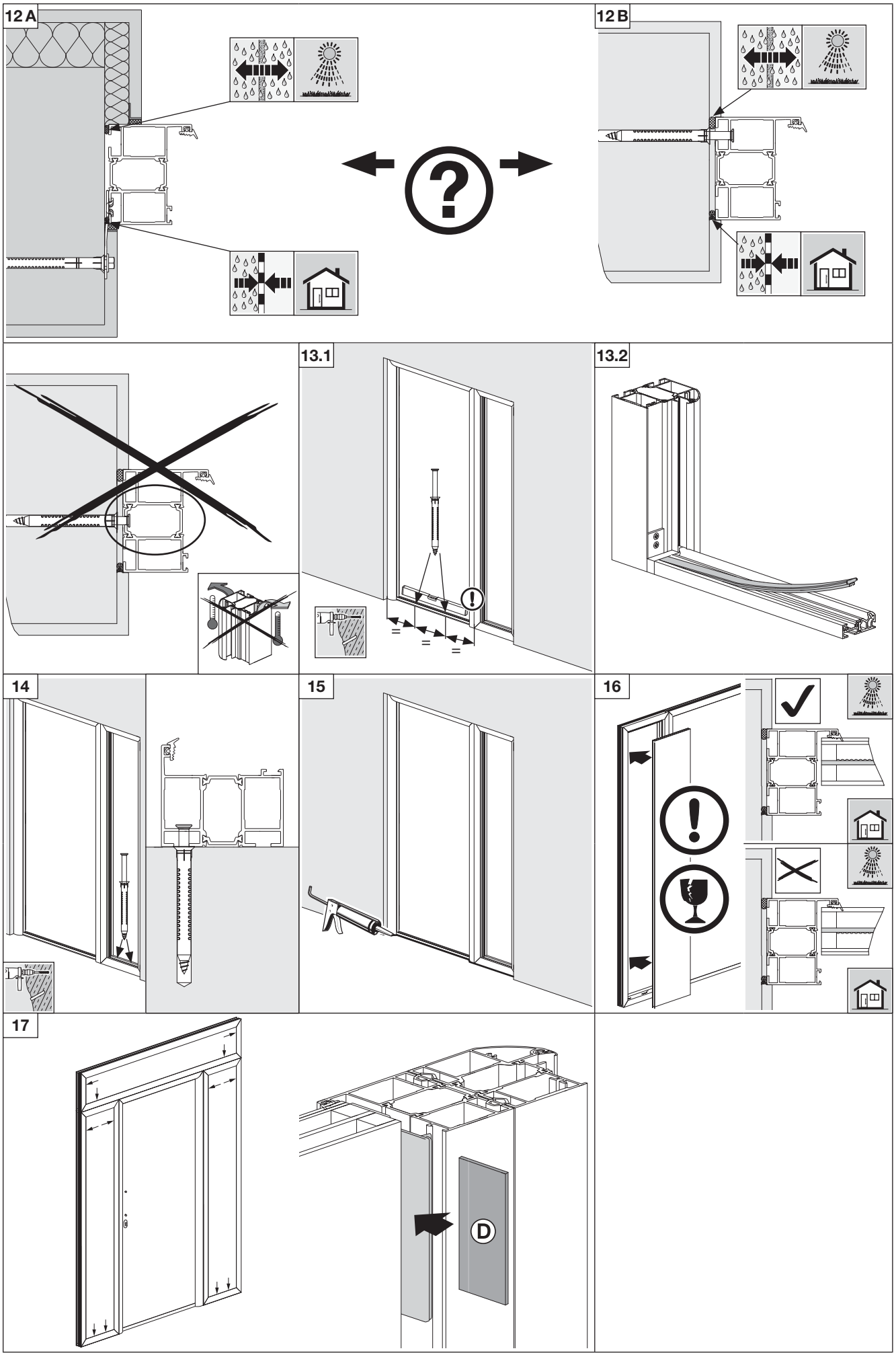
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



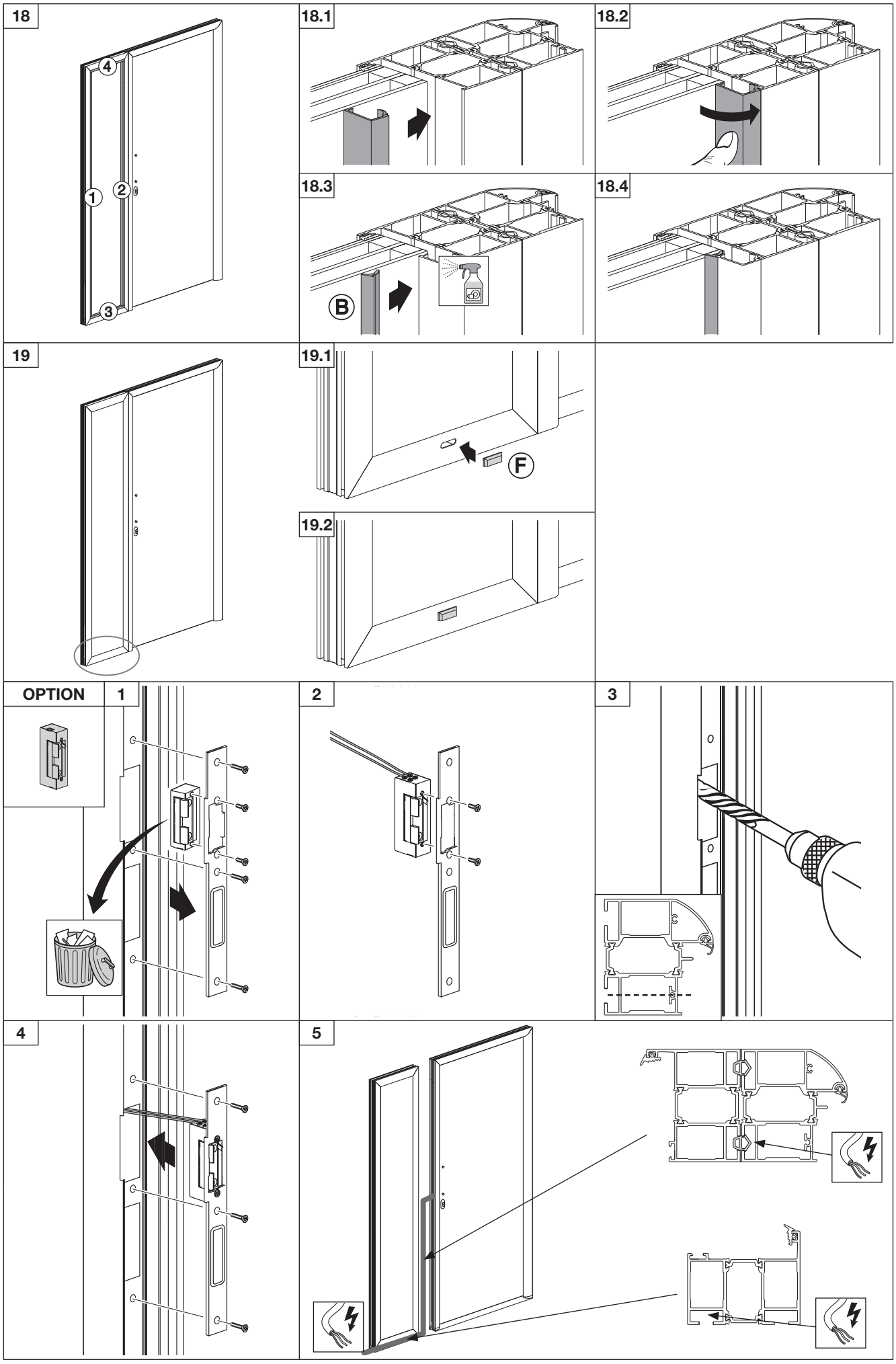
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



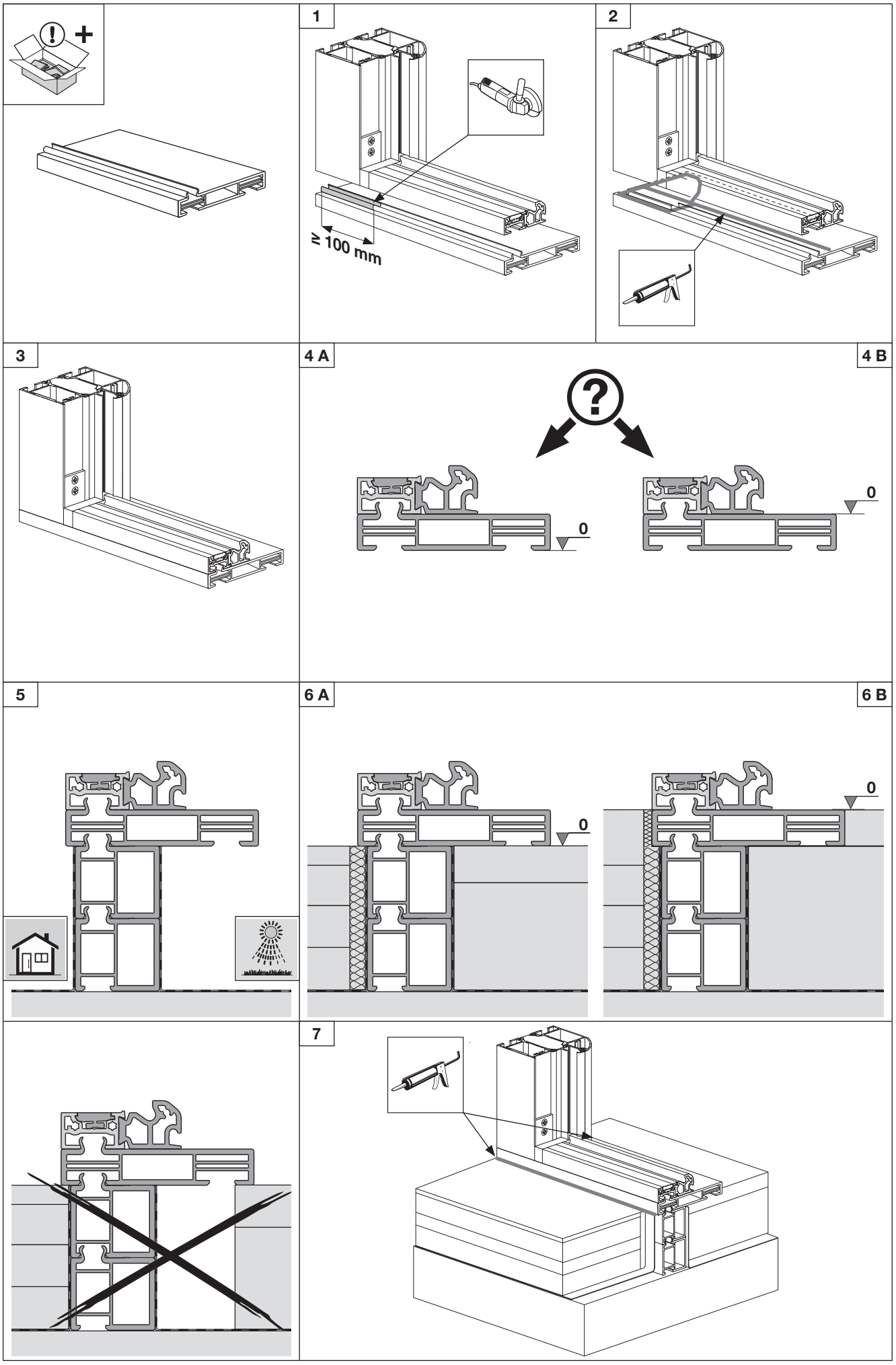
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



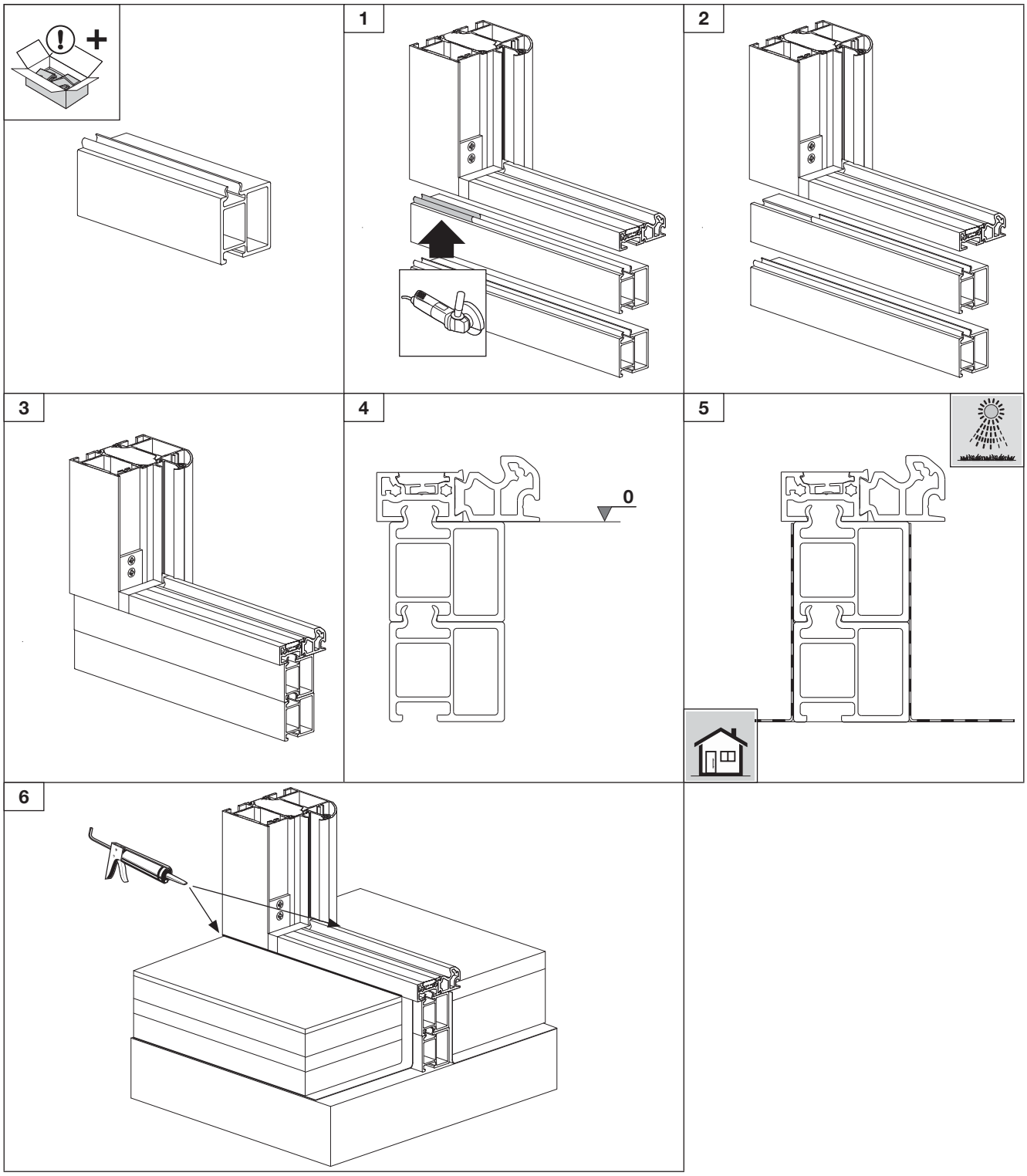
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



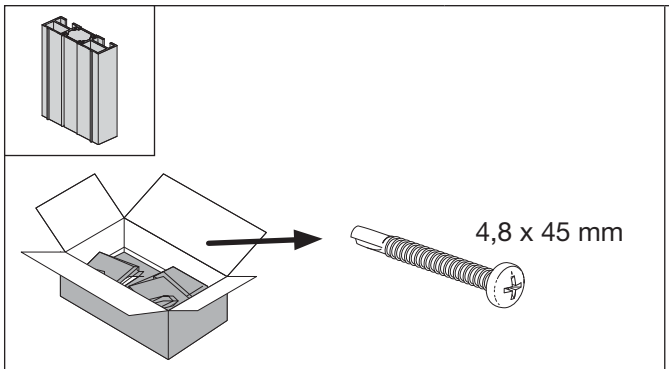
TUTI FÉMSZERKEZET

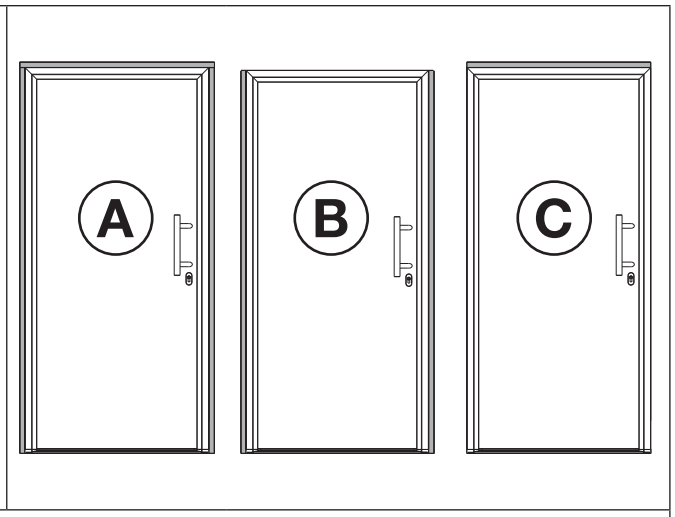
TUTI FÉMSZERKEZET



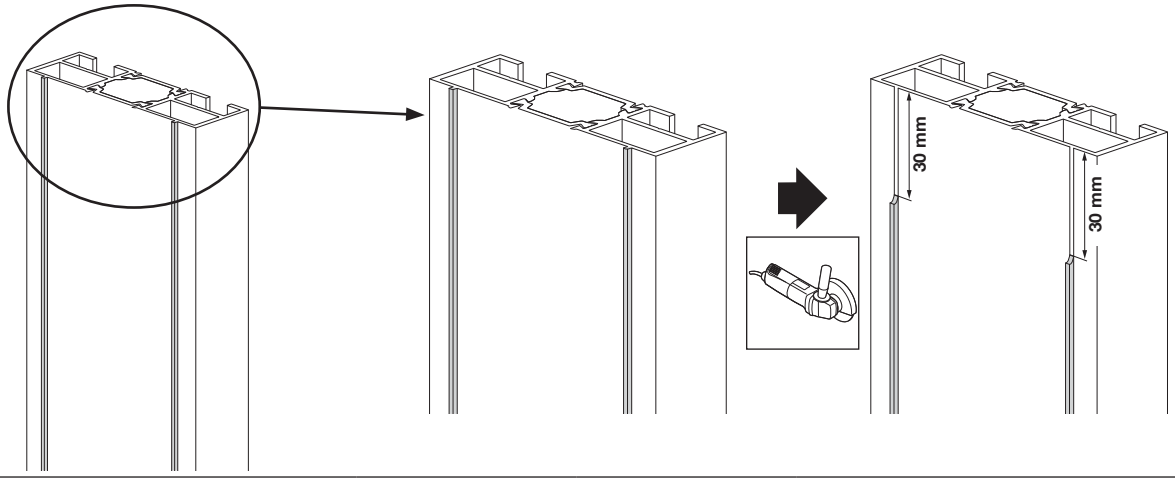
TUTI FÉMSZERKEZET

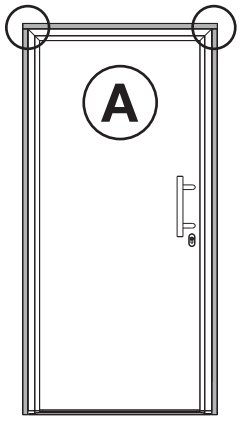
TUTI FÉMSZERKEZET

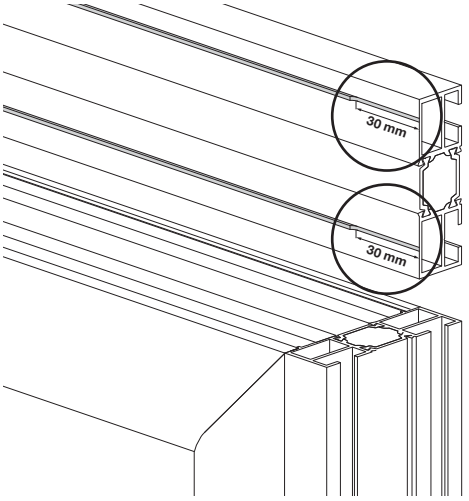




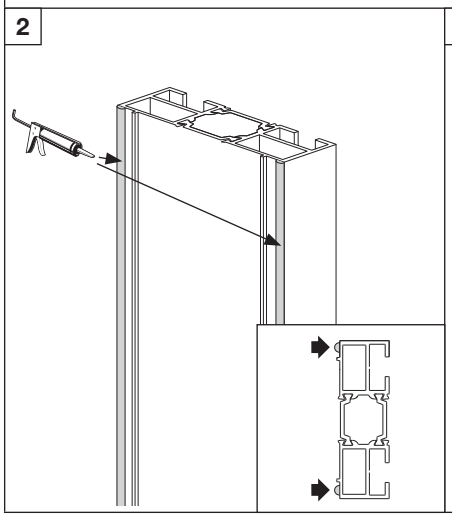
1



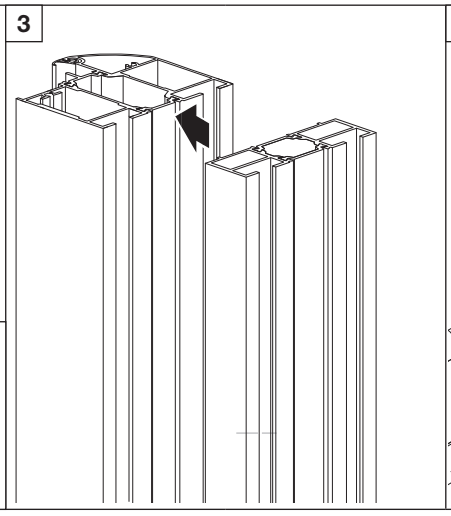




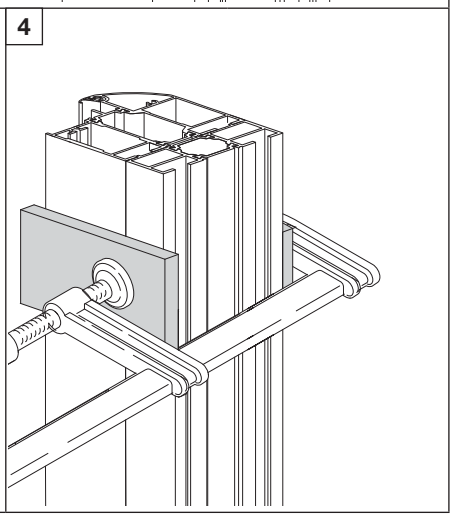
2



3



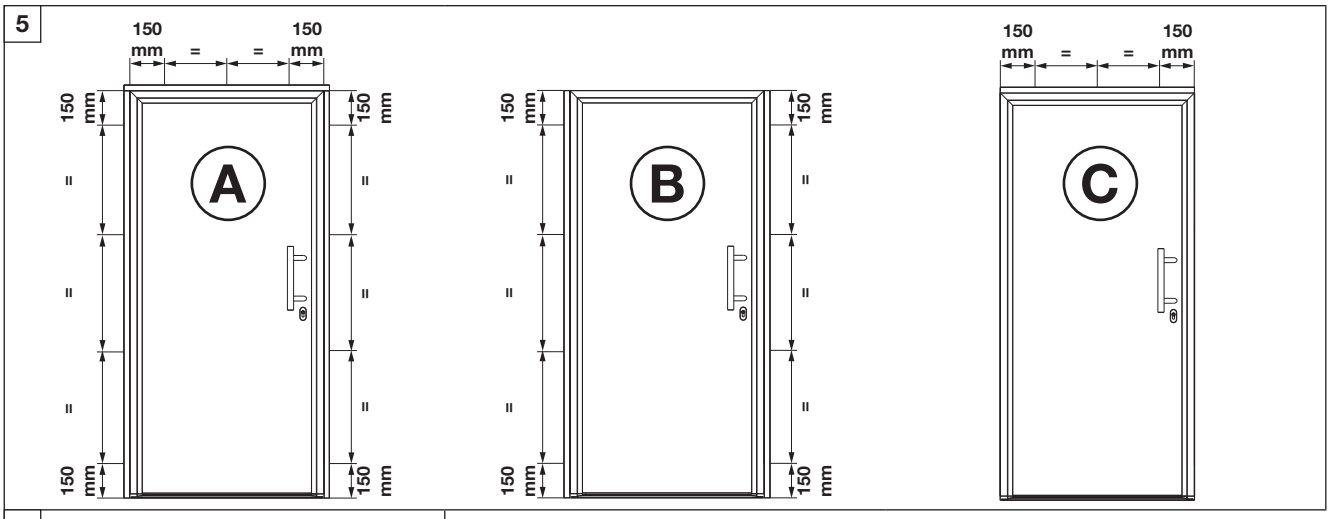
4



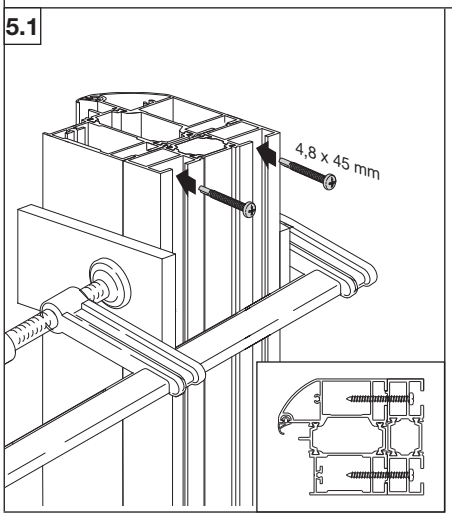
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET

5

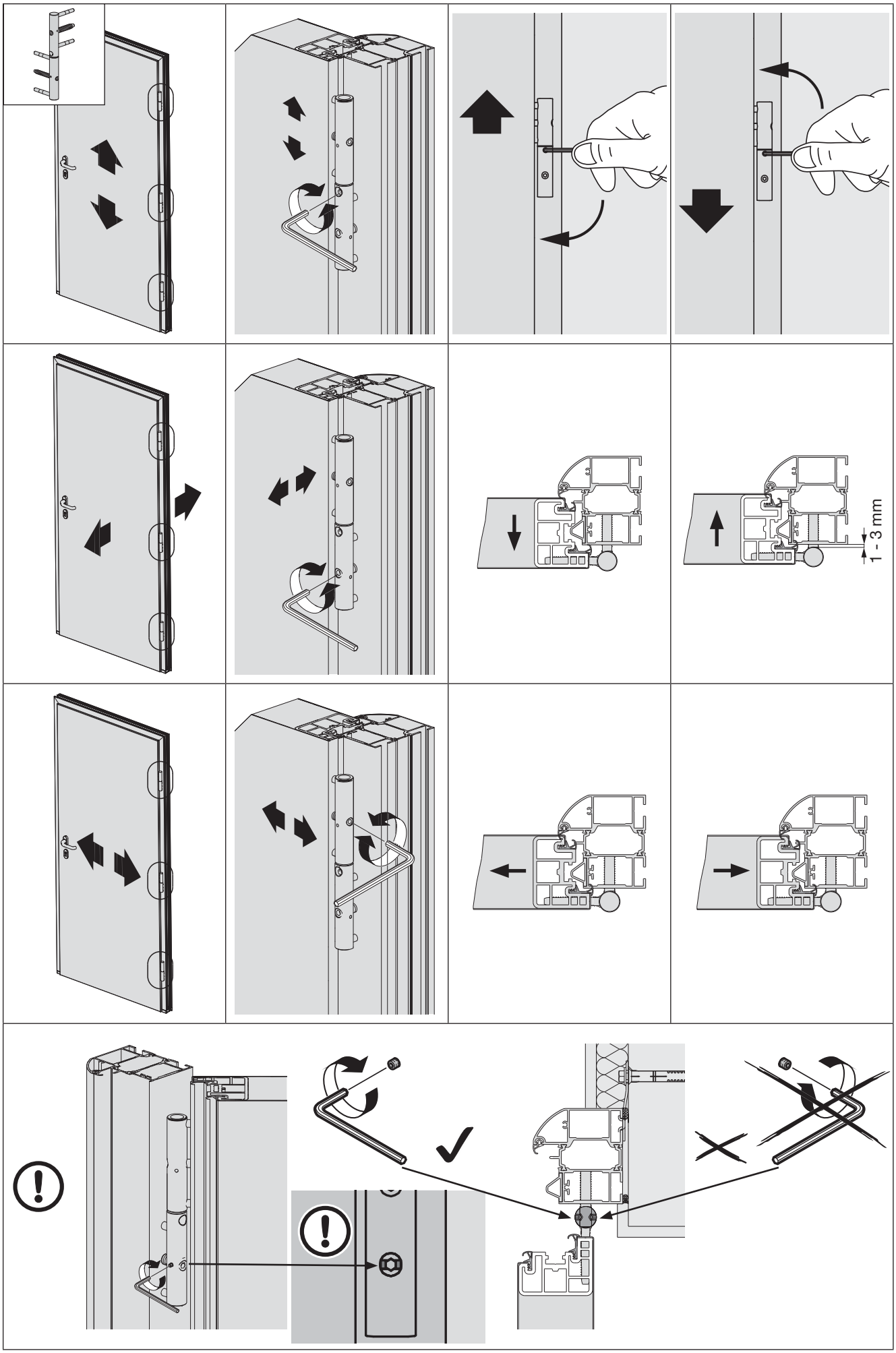


5.1



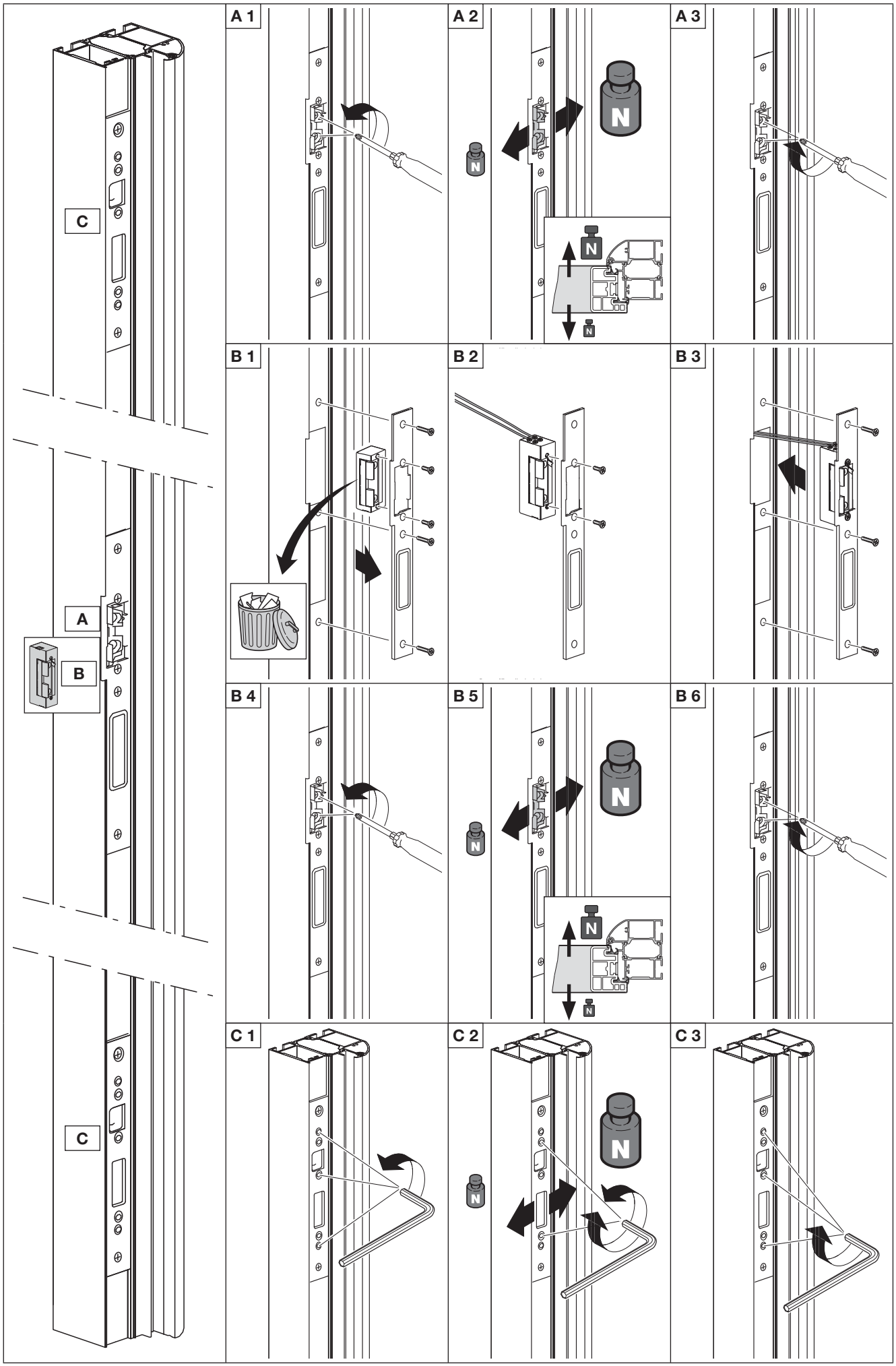
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



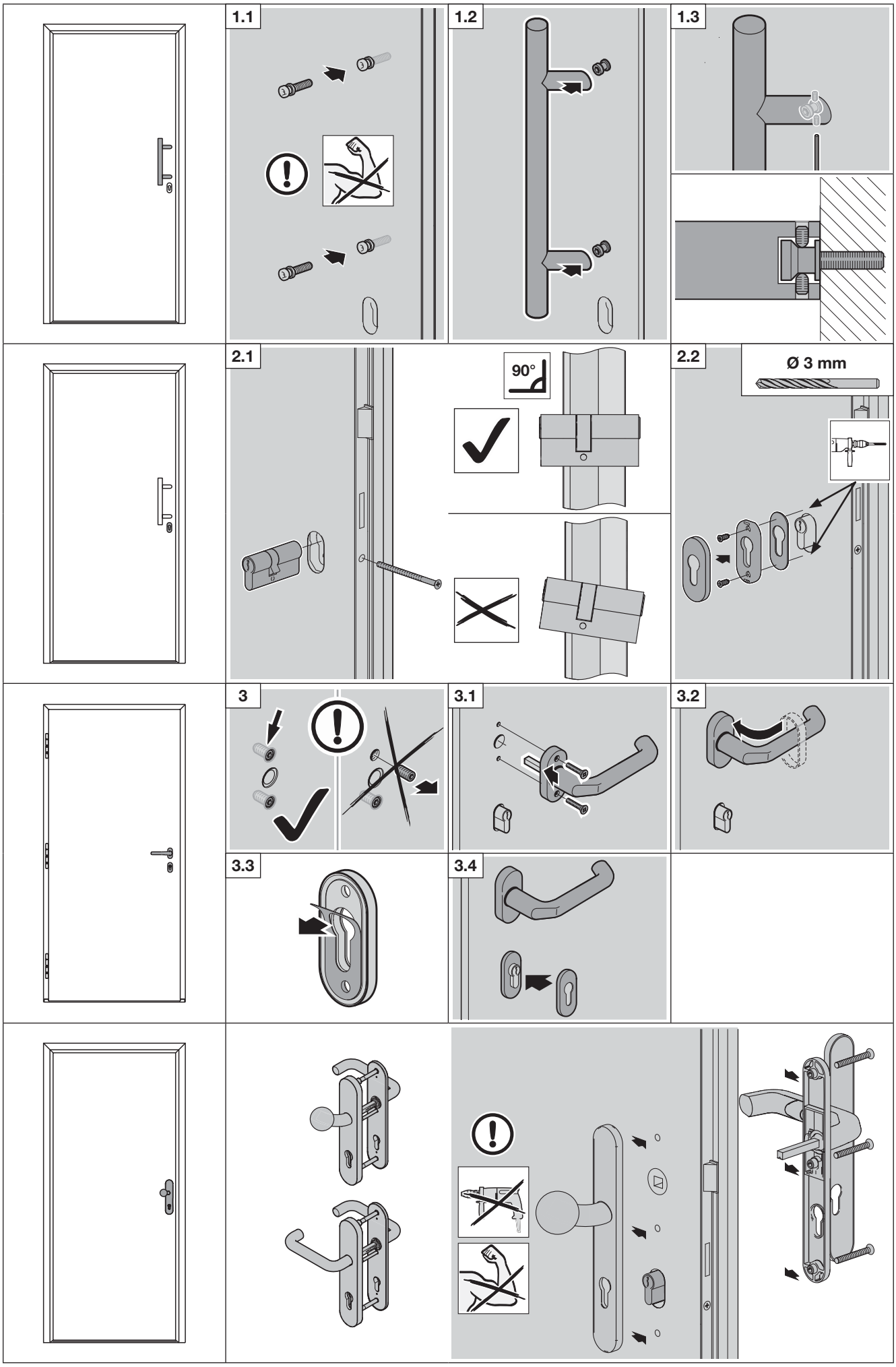
TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



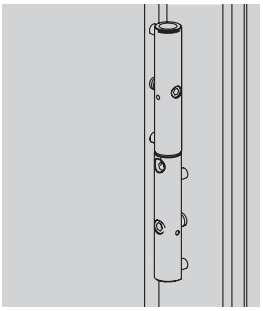
TUTI FÉMSZERKEZET

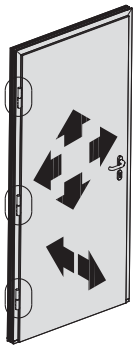
TUTI FÉMSZERKEZET



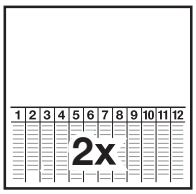
TUTI FÉMSZERKEZET

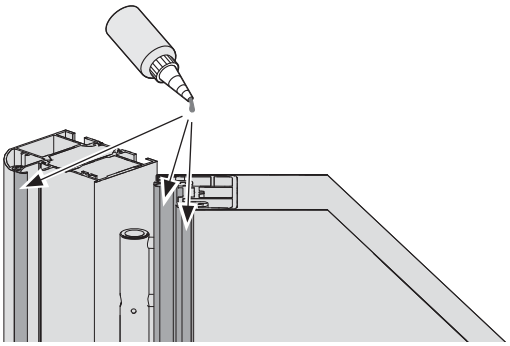
TUTI FÉMSZERKEZET

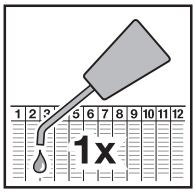


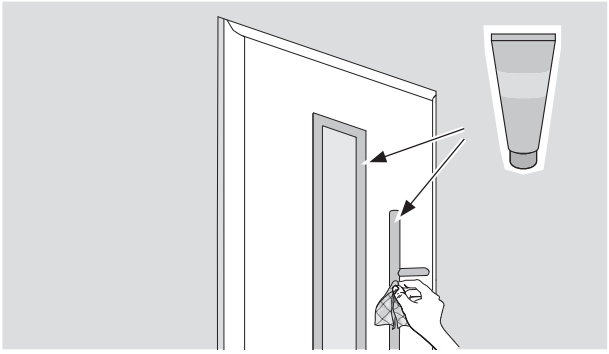


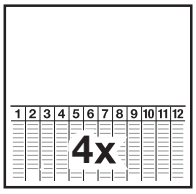
Seite 34 /
page 34





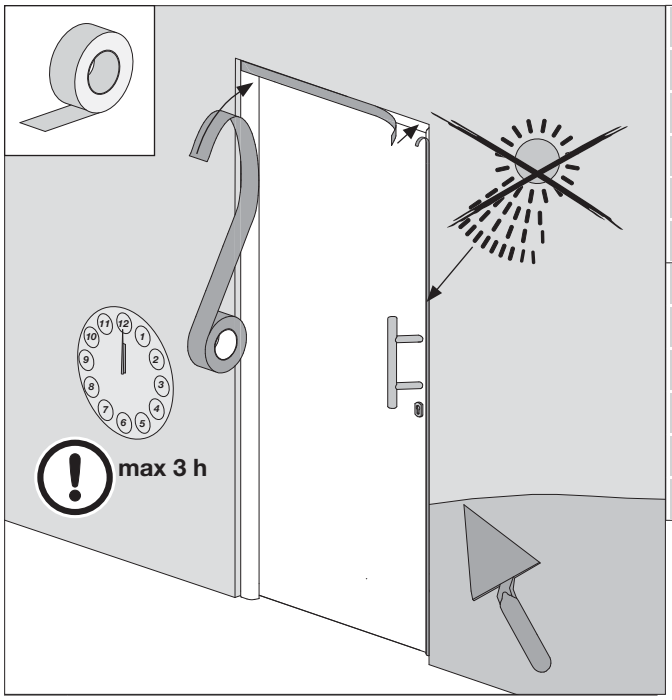






TUTI FÉMSZERKEZET

TUTI FÉMSZERKEZET



DE	Klebekraft	< 5 N / 25 mm
EN	Adhesive power	
FR	Force de colle	
ES	Fuerza adhesiva	
RU	Клеящая способность	
PL	Siła klejenia	
DE	Reißkraft	<50 N / 25 mm
EN	Tear-out force	
FR	Force de ceder	
ES	Fuerza tensil	
RU	Разрывное усилие	
PL	Siła zrywania	

DE Bei der Verwendung von Abdeckklebebändern beim Einbau / Einputzen / Malern, dürfen nur schwach klebende Klebebänder verwendet werden

EN If using tape to protect surfaces during fitting/plastering/ painting, only use masking tape that will not damage painted surfaces when removed!

FR En cas d'utilisation de films adhésifs de protection lors de la pose / du crépissage / de la peinture, seuls des rubans adhésifs à faible adhérence doivent être utilisés afin d'exclure tout endommagement des surfaces vernies lors du retrait !

ES Si se utilizan cintas adhesivas de protección para los trabajos de montaje/revoque/pintura, sólo deben utilizarse cintas adhesivas de adhesión ligera, para evitar que se produzcan daños en las superficies lacadas al retirar las cintas.

RU При использовании защитной клейкой ленты для монтажных, штукатурных и малярных покрасочных работ следует использовать только клейкие ленты с низкой адгезией, чтобы исключить, таким образом, повреждения лакированой поверхности.

NL Bij gebruik van afdekplakbanden bij montage/bepleisteren/ schilderen, mogen alleen zwak plakkende plakbanden worden gebruikt, die bij het verwijderen de beschadiging van gelakte oppervlakken uitsluiten!

IT Se si utilizza nastro adesivo per pacchi durante il montaggio/ l'intonacatura/l'imbiancatura, quest'ultimo non deve avere troppa aderenza per escludere che la superficie laccata venga danneggiata alla sua rimozione!

PT Aquando da utilização de fitas adesivas de cobertura na montagem, limpeza ou lacagem, somente as fitas adesivas suaves devem ser utilizadas para que não causem danos nas superfícies lacadas quando forem removidas!

PL Do zabezpieczenia drzwi podczas montażu/tynkowania/ malowania należy stosować wyłącznie słabe samoprzylepne taśmy malarskie, aby podczas usuwania nie spowodowały uszkodzenia lakierowanej powierzchni

HU A beépítés/takarítás/festés során a takaró ragasztószalag használatakor figyeljen arra, hogy csak gyengén ragadó ragasztószalagot használjon, ami az eltávolítás során nem károsítja a festett felületeket!

CS Při používání maskovacích lepicích pásek během montáže/ omítání/malování se smí používat jen slabě lepící pásky, které při odstraňování vylučují poškození lakovaných ploch.

SL Pri použití krycích lepiacich pások pri montáži/začisťovaní/ maľovaní sa smú použiť iba slabo lepiace pásky, ktoré pri odstraňovaní vylúčia poškodenie lakovaných povrchových úprav!

NO Dersom du bruker maskeringstape under monterings- eller malingsarbeid, må dette være en type maskeringstape med svakt lim, slik at de lakkerte overflatene ikke skades når den fjernes!

SV Om maskeringstejp används vid montering, målning och liknande arbeten får den inte ha för kraftigt klister som kan skada den lackerade ytan när man tar bort den.

FI Käytä asennettaessa, rapattaessa tai maalattaessa vain kevyesti kiinnittyviä peiteteippejä, jotka eivät poistettaessa vahingoita pintoja!

DA Ved brug af klæbebånd til afdækning i forbindelse med montering/pudse- og malerarbejde må der kun anvendes svagt klæbende klæbebånd, der ikke kan beskadige lakerede overflader!

SK Ob uporabi prekrivnih lepilnih trakov pri delih vgradnje/ ometavanja/pleskanja se lahko uporabijo samo rahlo lepljivi prekrivni trakovi, ki pri odstranjevanju ne poškodujejo lakiranih površin!

TR Montaj/Sıva/Boya çalışmalarda sadece yapışkanlığı az olan ve bandı sökerken boyaya zarar vermeyen maskeleme bantlar kullanılmalıdır!

LT Kai montuojant, tinkuojant / dažant naudojamos dengiamosios lipnios juostos, leidžiama naudoti tik silpnai limpančias lipnias juostas, kurias nuėmus nebūtų pažeidžiami lakuoti paviršiai

ET Paigaldamisel/krohvimisel/viimistlemisel võib toote kinni katmiseks kasutada ainult selliseid kleeplinte, mille liim ei ole väga tugev, mis välistab eemaldamisel värvitud pealispindade kahjustada saamise!

LV Iebūvēšanas/apmetuma kārtas uzklāšanas/krāsošanas laikā izmantojot nosedzošās līmlentes, drīkst izmantot tikai līmlentes ar vāju pielipšanas spēju, kas to noņemšanas laikā nesabojā nokrāsoto virsmu!

HR Ako se koriste ljepljive trake za prekrivanje prilikom ugradnje/ žbukanja/bojenja dopušteno je koristiti samo slabo ljepljive trake, koje kod odstranjivanja ne oštećuju lakirane površine!

SR U slučaju korišćenja ljepljivih traka za prekrivanje kod ugradnje/malterisanja/krečenja, dozvoljena je samo upotreba ljepljivih traka koji nemaju jaku ljepljivost, tako da se prilikom njihovog otklanjanja ne oštete lakirane površine!

EL Σε περίπτωση χρήσης κολλητικών ταινιών κάλυψης κατά την τοποθέτηση/εντοιχισμό/βαφή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο κολλητικές ταινίες που κολλάνε ελαφρώς, οι οποίες κατά την αφαίρεσή τους δεν θα προκαλέσουν ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες!

RO La utilizarea de bandă adezivă pentru vopsit în timpul montării/tencuirii/vopsirii recomandăm folosirea unei benzi slab adezive, care la îndepărtare să nu afecteze suprafața vopsită sau lăcuită!

BG При използването на покривни ленти за лепене при монтаж/замазване/боядисване, могат да се използват само слабо лепливи ленти, които при отстраняване изключват повредата на боядисаните повърхности!

TUTI FÉMSZERKEZET